Outils WOLF

RM46BF

TONDEUSE THERMIQUE 46 CM
CORTACESPED TERMICO 46 CM
CORTA-RELVA TERMICO 46 CM

NOTICE D'INSTRUCTIONS ORIGINALE :
A lire attentivement avant d'utiliser la machine.
MANUAL DE INSTRUCCIONES (TRADUCCIÓN):
Léase detenidamente antes de utilizar la máquina.
MANUAL DE INSTRUÇÕES (TRADUÇÃO):
Leia com atenção antes de utilizar a máquina.

www.outils-wolf.com

Réf. 36773

F **CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS EST COMPOSÉE DE 3 DOCUMENTS : 1-"RM46BF - Tondeuse thermique 46 cm" 36773 2-"Données techniques et entretien du moteur" 12301 3-"Instructions d'utilisation" 36743**

E **ESTE MANUAL DE INSTUCCIONES ESTÁ COMPUESTO DE 3 DOCUMENTOS : RM46BF - Cortacésped térmico 46 cm" 36773 2-"Datos técnicos y mantenimiento del motor" 12301 3-"Instrucciones de utilización 36743**

P **ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ESTÁ COMPOSTO EM 3 DOCUMENTOS : 1-"RM46BF - Corta-relva térmico 46 cm" 36773 2-"Dados técnicos e manutenção do motor" 12301 3-"Instruções de utilização 36743**

F CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODELE RM46BF	
Version	Tractée avec système de lame débrayable
Moteur	Briggs & Stratton « 650 Series » Quantum XNP55 - 4 temps - 190 cm³
Puissance maximale mesurée en sortie d'arbre	5 ch / 3,7 kW à 3600 min^{-1}
Régime d'utilisation	3000 min^{-1}
Huile (0,6 l)	SAE 30 ou SAE 10W30
Carburant (1,5 l)	Supercarburant sans plomb
Carburateur	À flotteur avec « Ready Start »
Filtre à air	Cartouche papier
Allumage	Électronique

Bougie résistive	Culot Ø 14 mm x 9,5 mm Ecartement des électrodes : 0,75 mm
Hauteurs de coupe (réglage centralisé)	28 - 38 - 48 - 58 - 68 - 78 - 88 mm
Vitesse d'avancement	3,3 à 4,3 km/h par variateur
Capacité du bac de ramassage	56 l
Encombrement guidon monté guidon replié	154 x 52 x 108 cm 93 x 52 x 49 cm
Masse	43 kg
Niveau de pression acoustique au poste de conduite *	84 dB(A)
Niveau de vibration au guidon **	3 m/s^2 (a_{hw})

* Norme de référence pour les mesures : EN 836 / ** Normes de référence pour les mesures : EN 836, EN 1033

E CARACTERISTICAS TECNICAS

MODELO RM46BF	
Versión	Con tracción con sistema de embrague freno de cuchilla
Motor	Briggs & Stratton « 650 Series » Quantum XNP55 - 4 tiempos - 190 cm³
Potencia máxima medida a la salida del eje	5 CV / 3,7 kW a 3600 r.p.m.
Régimen de utilización	3000 r.p.m.
Aceite (0,6 l)	SAE 30 o SAE 10W30
Carburante (1,5 l)	Súpercarburante sin plomo
Carburador	De flotador con « ReadyStart »
Filtro de aire	Cartucho de papel
Encendido	Électrónico

Bujía resistiva	Casquillo Ø 14 mm x 9,5 mm Separación de los electrodos: 0,75 mm
Alturas de corte (ajuste centralizado)	28 - 38 - 48 - 58 - 68 - 78 - 88 mm
Velocidad de avance	3,3 a 4,3 km/h por variador
Capacidad del recogedor	56 l
Dimensiones manillar montado manillar replegado	154 x 52 x 108 cm 93 x 52 x 49 cm
Peso	43 kg
Nivel de presión acústica en el puesto de conducción *	84 dB(A)
Nivel de vibración en el manillar **	3 m/s^2 (a_{hw})

* Norma de referencia para las medidas : EN 836 / ** Normas de referencia para las medidas : EN 836, EN 1033

P CARACTERISTICAS TECNICAS

MODELO RM46BF	
Versão	Tracção com embraiagem de lâmina
Moteur	Briggs & Stratton « 650 Series » travão Quantum XNP55 - 4 tempos - 190 cm³
Potencia máxima medida à saída da cambota	5 cv / 3,7 kW a 3600 min^{-1}
Regime de utilização	3000 min^{-1}
Óleo (0,6 l)	SAE 30 ou SAE 10W30
Combustível (1,5 l)	Super combustível sem chumbo
Carburador	Bóia com « ReadyStart »
Filtro de ar	Cartucho de papel
Ignição	Electrónica

Vela	Rosca Ø 14 mm x 9,5 mm Separação dos eléctrodos: 0,75 mm
Alturas de corte (Afinação centralizada)	28 - 38 - 48 - 58 - 68 - 78 - 88 mm
Velocidade de avanço	3,3 a 4,3 km/h por variador
Capacidade cesto de recolha	56 l
Dimensões guiador montado guiador dobrado	154 x 52 x 108 cm 93 x 52 x 49 cm
Peso	43 kg
Nível de pressão acústica no posto de condução *	84 dB(A)
Nível de vibração ao guiador **	3 m/s^2 (a_{hw})

* Norma de referencia para las medidas : EN 836 / ** Normas de referência para as medidas : EN 836, EN 1033

Commande à distance du moteur
Mando a distancia del motor
Comando a distância do motor

- pour réduire le régime… jusqu'à la position STOP pour la mise à l'arrêt du moteur
- para reducir el régimen… hasta posición STOP para parar el motor
- para reduzir o regime… até posição STOP para parar o motor

- plage de réglage du régime moteur
- margen de ajuste del régimen motor
- espaço de afinação regime motor

- pour augmenter le régime… jusqu'au régime maxi
- para aumentar el régimen… hasta régimen máximo
- para aumentar o regime… até ao regime máximo

DESCRIPTIF

1. Manette de commande du variateur
2. Manette de commande des gaz
3. Levier d'embrayage de lame
4. Levier d'avancement
5. Poignée de lanceur
6. Bouclier/déflecteur de sécurité
7. Bac de ramassage (56 l)
8. Indicateur de remplissage du bac de ramassage
9. Pédale de déverrouillage du guidon
10. Levier de réglage centralisé de la hauteur de coupe
11. Insert « mulching » amovible
12. Indicateur de hauteur de coupe
13. Fixation inférieure du guidon (réglable en hauteur)
14. Fixation intermédiaire du guidon

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE Outils WOLF

MODÈLE	RM46BF
Lame de coupe	MZ46
Bougie d'allumage	ZY784

DESCRIPCIÓN

1. Manipulo de comando do variador
2. Manipulo de comando dos gases
3. Alavanca da embraiagem de lâmina
4. Alavanca de avanço
5. Punho do lançador
6. Escudo / deflector de segurança
7. Cesto de recolha (56 l)
8. Indicador de enchimento do cesto de recolha
9. Pedal de desbloqueio do guiador
10. Alavanca de afinação centralizada da altura de corte
11. Obturador « mulching » amovível
12. Indicador da altura de corte
13. Fijación inferior del manillar (ajustable en altura)
14. Fijación intermedia del manillar

ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO DE ORIGEN Outils WOLF

MODELO	RM46BF
Lâmina de corte	MZ46
Vela de ignição	ZY784

DESCRITIVO

1. Palanca de mando del variador
2. Manecilla de mando de los gases
3. Palanca del embrague de cuchilla
4. Palanca de avance
5. Empuñadura del lanzador
6. Pantalla de protección
7. Recogedor (56 l)
8. Indicador de llenado del recogedor
9. Pedal de desbloqueo del manillar
10. Manecilla de ajuste centralizado de la altura de corte
11. Obturador «mulching» amovible
12. Indicador de altura de corte
13. Fixação inferior do guiador (ajustável em altura)
14. Fixação intermédia do guiador

ACESSÓRIOS E PEÇAS DE ASSISTÊNCIA DE ORIGEM Outils WOLF

MODELO	RM46BF
Cuchilla de corte	MZ46
Bujía de encendido	ZY784

DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO «CE» DE CONFORMIDADE

F

Nous, Outils WOLF 5 rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX,

déclarons sous notre propre responsabilité, que la tondeuse thermique, type **RM46BF**, à laquelle cette déclaration se rapporte, satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la directive **2006/42/CE** du 17/05/2006 qui lui est applicable, ainsi qu'aux dispositions des autres directives européennes qui lui sont applicables :

- **2000/14/CE** du 08/05/00 émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- **2004/108/CE** du 15/12/04 compatibilité électromagnétique

et garantissons que la tondeuse thermique, type **RM46BF**, satisfait aux exigences de la directive **2000/14/CE** en matière d'émissions sonores dans l'environnement, et est soumise à la procédure de contrôle interne de la production, avec évaluation de la documentation technique et contrôle périodique par un organisme notifié, le CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Niveau de puissance acoustique moyen mesuré : **96 dB(A)** Niveau de puissance acoustique garanti : **96 dB(A)**

Monsieur Claude TREGER, Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX,
est la personne autorisée à constituer le dossier technique.
Evaluation de la conformité avec contrôle interne de la fabrication d'une machine selon annexe VIII de la directive 2006/42/CE.

E

El que suscribe, Outils WOLF 5 rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX, Francia,

declara bajo su propia responsabilidad, que el cortacésped térmico, tipo **RM46BF**, objeto de esta declaración, cumple con el conjunto de las disposiciones pertinentes de la directiva **2006/42/CE** del 17/05/2006 que le es aplicable, como igualmente con las disposiciones de otras directivas europeas aplicables :

- **2000/14/CE** de 08/05/00 emisiones sonoras en el ámbito de materiales destinados al exterior de las instalaciones
- **2004/108/CE** de 15/12/04 compatibilidad electromagnética

y garantiza que el cortacésped térmico, tipo **RM46BF**, cumple con las exigencias **2000/14/CE** relativa a las emisiones sonoras en el ambiente, y está sometido al procedimiento de control interno de la fabricación, con valoración de la documentación técnica y controles periódicos por un organismo autorizado, CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Nivel de potencia acústica medio medido: **96 dB(A)** Nivel de potencia acústica garantizado: **96 dB(A)**

Don Claude TREGER, Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX, Francia,
es la persona autorizada para establecer el expediente técnico.
Evaluación de la conformidad con control interno de la fabricación de una máquina según el anexo VIII de la directiva 2006/42/CE.

P

Nós, Outils WOLF 5 rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX, França,

declaramos sob nossa própria responsabilidade, que o corta-relva térmico, tipo **RM46BF**, ao qual esta declaração se destina, satisfaz o conjunto das disposições pertinentes da directiva **2006/42/CE** de 17/05/2006 que lhe é aplicável, assim como às disposições das outras directivas europeias que lhes são aplicáveis:

- **2000/14/CE** de 08/05/00 émissões sonoras no ámbito dos materias destinados ao exterior das instalações
- **2004/108/CE** de 15/12/04 compatibilidade electromagnética

e garantimos que o corta-relva eléctrico, térmico **RM46BF,** satisfaz às exigências da directiva **2000/14/CE** relativa às emissões sonoras no ambiente, e está submetido ao procedimento de contrôle interno da fabricação, com a avaliação da documentação técnica e contrôle periódico por um organismo oficial, o CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

Nível médio de potência acústica medida: **96 dB(A)** Nível de potência acústica garantido: **96 dB(A)**

Senhor Claude TREGER, Outils WOLF, 5 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX, França,
é a pessoa autorizada a constituir o processo técnico.
Avaliação da conformidade com controlo interno de fabricação de uma maquina segundo anexo VIII da directiva 2006/42/CE.

Modèle :
N° de série :

Modelo:
N° de serie:

Modelo:
N° de série:

Wissembourg, le 4 mars 2013
Wissembourg, a 4 de marzo de 2013
Wissembourg, a 4 de março de 2013

Pierre WOLF
Président
Presidente
Presidente

Outils WOLF S.A.S. - 5 rue de l'Industrie - BP 80001 - F-67165 WISSEMBOURG CEDEX - RCS STRASBOURG B 708 503 131

Outils WOLF ESPAÑA, S.L. Ctra. C-35, Km. 66 - 17451 SANT FELIU DE BUIXALLEU (Gerona) - Tel. 972 86 40 44 - Reg. Merc. de Gerona, Tomo 838, Libro O, Sección 8, Folio 40, Hoja GE 15935

WOLF JARDIM - Utensílios para Jardim, Lda - Rua da Mata Nacional - Armazém n° 5 - Vinagreiro - Pousos - 2410-028 LEIRIA (Portugal) - Tel. (244) 80 20 90 - Contribuinte n° 501 985 310 - C.R.C. de Leiria n° 4996 Fls 2 Livro

Dans un souci constant d'amélioration, votre tondeuse peut présenter des différences par rapport à la présente notice. Con el constante afán de mejora, su cortacésped puede presentar ligeras diferencias con respecto al presente manual. Em virtude duma preocupação constante de melhoramento, a sua máquina pode apresentar ligeiras diferenças em relação a este manual.

Réf. 36773_04_032013